

105年公務人員特種考試司法人員、法務部
調查局調查人員、國家安全局國家安全情報
人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：80840

全一張
(正面)

考試別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政(選試泰文)

科目：外國文(泰文兼試移民專業英文)

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75分)

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、泰譯中：(20分)

วันที่ ๒๔ มิ.ย.(มิถุนายน) ๒๕๕๙ เมื่อเวลา ๑๖.๓๐ น. พล.ต.ต.(พลตำรวจตรี)
ธัชชัย ผบก.ตม. (ผู้บังคับการตรวจคนเข้าเมือง) แถลงผลการจับกุมผู้ต้องหาสัญชาติ
ไต้หวัน อายุ ๓๖ ปี ซึ่งเป็นผู้ต้องหาตามหมายจับในคดียาเสพติด และครอบครองอาวุธ
ปืนของไต้หวัน จากการสอบสวนเบื้องต้น ผู้ต้องหาอ้างว่าเป็นคนไต้หวัน แต่ที่ต้องใช้
หนังสือเดินทางของกัวเตมาลาเข้าออกประเทศ เพราะติดต่อทำธุรกิจไม่อย่างพารา
ระหว่างมาเลเซีย - ไทย - กัวเตมาลา เป็นประจำ จึงใช้หนังสือเดินทางดังกล่าวเพื่อ
ความสะดวก แต่เจ้าหน้าที่ไม่เชื่อในคำให้การ จึงประสานไปยังสถานทูตไต้หวันเพื่อ
ตรวจสอบประวัติ ก็พบว่าผู้ต้องหารายนี้มีหมายจับ ปี ๒๕๕๗ ในคดียาเสพติดและ
ครอบครองอาวุธปืนและเป็นบุคคลที่ทางไต้หวันต้องการตัว

二、中譯泰：(25分)

政府推動新南向政策，今天推出包括泰國及汶萊兩國旅客30天免簽證措施，消息傳到在泰國曼谷舉辦秋季旅展會場中，許多業者都很開心，還有人不相信，直問有沒有任何附帶條件，觀光局也正在加緊製作宣傳海報，要將這個好消息告訴所有來參觀的泰國民眾。根據觀光局的統計，今年1至5月，泰國來臺觀光客與前一年同期相比增加40.88%，自去年11月起實施的觀宏專案，泰國民眾參加觀光局指定的旅行社來臺可以免附工作證明、財力證明和免簽證費，成效十分良好。

三、泰文作文，至少300個字：(30分)

เขียนเรียงความเป็นภาษาไทย จำนวนคำไม่น้อยกว่า ๓๐๐ คำขึ้นไป ในหัวข้อเรื่อง
「ความใฝ่ฝันที่ฉันอยากทำงานในสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง」

(請接背面)

105年公務人員特種考試司法人員、法務部
調查局調查人員、國家安全局國家安全情報
人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：80840

全一張
(背面)

考試別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政(選試泰文)

科目：外國文(泰文兼試移民專業英文)

乙、測驗題部分：(25分)

代號：4801

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- The considerable differences in wage levels across countries create _____ for international migration.
(A) descendants (B) frustrations (C) incentives (D) perplexities
- From the moment immigrants arrive to settle, most of them will do their best to _____ a place in their new society.
(A) decline (B) inhibit (C) secure (D) void
- In the United States, the number of illegal immigrants entering in 1996 was about 300,000, _____ to one third of the number of legal immigrants that year.
(A) assimilative (B) equivalent (C) innocuous (D) mandatory
- It is important that recruiting agencies are _____ by law to ensure their workers access to legal aid, covered by payment to the insurance consortium by the migrants before departure.
(A) elicited (B) evaded (C) obsessed (D) obliged
- A country's historical religion can have a large, sustaining impact on the country's present national culture even if its _____ do not regularly attend religious services.
(A) deviants (B) inhabitants (C) pedestrians (D) villains
- In many countries potential migrant workers are officially required to go through a _____ of nationality in their country of origin and then apply for temporary passports and obtain permits to work.
(A) declamation (B) fabrication (C) segregation (D) verification
- Many immigrants and their children are becoming not only emotionally _____ but also physically less isolated.
(A) calumniated (B) decomposed (C) incorporated (D) slandered
- Passengers are _____ to contact their airlines and check with the airport's website or the flight information display screens for the latest flight information.
(A) abated (B) accrued (C) acquitted (D) advised
- Following the social sciences' cognitive revolution, many anthropologists have incorporated artifacts, mentifacts, and sociofacts when _____ definitions of culture.
(A) abashing (B) crafting (C) depriving (D) impairing
- Over the past two decades, it has become clear that the current phase of globalization has been marked not just by _____ trade and investment but also by international mobility of labor.
(A) introverted (B) overcoaching (C) retrospective (D) transborder

請依下文回答第11題至第15題：

Recent practices and policies in rich countries suggest that the international mobility of people from poor regions of the globe is regarded as 11 and to be avoided. Stronger border controls have made these journeys increasingly 12, exposing people to death. Even if they are seldom broadcast, their experiences of 13 are dramatic and distressing. So too is reality that some of them face 14 they arrive in Europe. For those who manage to reach the shores, the response is to block, 15 and eject them through practices that resemble those deployed by the police to punish outlaws and disorderly sections of the population.

- (A) feasible (B) ingenious (C) plausible (D) undesirable
- (A) arrogant (B) exuberant (C) hazardous (D) mellifluous
- (A) exile (B) friction (C) leeway (D) maxim
- (A) for (B) once (C) though (D) where
- (A) affiliate (B) detain (C) entertain (D) liberate

請依下文回答第16題至第20題：

Globalization has led to 16 of drug trafficking. Advances in technology, transport, and travel have added to the efficiency and speed of the global economy. They offer similar efficiencies to the business of trafficking networks. More than 420 million 17 containers traverse the seas every year, transporting 90% of the world's cargo. Most cargos carry legitimate goods. However, authorities cannot 18 them all. And some are used to 19 drugs. Airplanes, submarines, speedboats, trucks, tunnels — taken as a whole, the systems used to move 20 drugs around the world comprise a network likely bigger than Amazon, FedEx, and UPS combined. This is today's golden age of drug trafficking.

- (A) an alleviation (B) a contraction (C) a diminution (D) an explosion
- (A) lorry (B) passenger (C) sailing (D) shipping
- (A) expect (B) inspect (C) respect (D) suspect
- (A) haggle (B) smuggle (C) struggle (D) wrangle
- (A) illegal (B) inaccurate (C) irrational (D) irregular